

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並表明概不就因本公告全部或任何部分內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**Kazakhmys PLC**  
**哈薩克銅業有限公司\***

(根據一九八五年公司法在英格蘭及威爾斯註冊成立，註冊編號05180783)

(股份代號：847)

**發佈截至二零一一年六月三十日止六個月及  
第二季的產量報告  
及  
恢復買賣**

哈薩克銅業有限公司(「本公司」)欣然發佈截至二零一一年六月三十日止六個月及第二季的產量報告。進一步詳情請參閱隨附的公告。

應本公司要求，本公司的股份已自二零一一年七月二十八日(星期四)下午一時三十分起暫停於香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)買賣，以待本公司發佈截至二零一一年六月三十日止六個月及第二季的產量報告。本公司已向聯交所申請股份於二零一一年七月二十九日(星期五)上午九時正起恢復買賣。

承董事會命  
哈薩克銅業有限公司  
公司秘書  
**Robert Welch**

香港，二零一一年七月二十八日

於本公告日期，董事會包括：V S Kim、O N Novachuk、E V Ogay、P S Aiken<sup>†</sup>、Lord Renwick of Clifton, KCMG<sup>†</sup>、S J N Heale<sup>†</sup>、C J Dines<sup>†</sup>、D E Yergozhin<sup>#</sup>。

<sup>†</sup> 獨立非執行董事

<sup>#</sup> 非執行董事

\* 僅供識別

## 哈薩克銅業有限公司截至二零一一年六月三十日止六個月及 第二季的產量概要

- 自產精礦陰極銅產量為153千噸
  - 進度符合全年目標300千噸
  - 第二季礦物產量和精煉銅產量有所恢復
    - 繼二零一一年第一季進行保養工作後設備的可用性有所改進
    - 隨著季節轉移天氣改善
- 副產品量預期可達到全年目標
  - 二零一一年上半年，精煉鋅產量為76千噸
  - 貴金屬冶煉重新投產得以加工第一季積累的材料，從而使產量能夠迅速恢復
    - 第二季銀產量增加90%至4.4百萬盎司
    - 第二季金產量增加90%至36.6千盎司
- 國內及出口市場對電力需求依然強勁
  - 二零一一年上半年淨發電量增長19%至6,395吉瓦時
  - 二零一一年上半年平均實際電價上升18%至5.36騰格／千瓦時

行政總監 Oleg Novachuk 指出：「第二季業績強勁，我們的進度良好，預期能夠實現全年目標。年初出現了一些季節性及生產問題，但據預測，我們的銅產量和副產品量已全部恢復。發電業務繼續面對強勁需求，反映終端市場的經濟狀況良好。」

如欲查詢更多詳情，請聯絡以下人士：

### 哈薩克銅業有限公司

John Smelt	企業傳訊主管	電話：+44 20 7901 7882
		電話：+44 78 7964 2675
Irene Burton	財務分析師	電話：+44 20 7901 7814
Maksut Zhapabayev	企業傳訊主管(阿拉米圖)	電話：+77 27 3304 556

### Merlin

David Simonson	電話：+44 20 7726 8400
Ian Middleton	電話：+44 20 7726 8400
Fiona Crosswell	電話：+44 20 7726 8400

註冊辦事處

6th Floor, Cardinal Place, 100 Victoria Street, London SW1E 5JL.

## 生產報告變動

本文件的陳述格式有別於之前的季度報告，反映集團持續進行的重組和優化計劃。目前，集團包含一個單一的採礦分部，其中包括了之前由 Kazakhmys Copper 與 Kazakhmys Gold 分別擁有的資產。新的採礦分部包括 Zhezkazgan、東部地區和中部地區這3個地區。中部地區由 Balkhash Complex 和 Karaganda 區合併而成。

自行控制的發電設施不再構成銅業務的一部分，並由一隊單一的管理團隊對其以及 Ekibastuz GRES-1 電廠共同進行管理。所有發電設施均在發電分部內一同進行報告。

位於 Zhezkazgan 和 Balkhash 的兩個冶煉和精煉廠不再構成地區採礦架構的一部分，但將作為採礦分部的一個單一冶金部門的一部分進行管理，並一併報告。

## 編輯附注

哈薩克銅業有限公司為領導同儕的國際天然資源集團，專注於銅、金、鋅、銀、發電及石油業務。

哈薩克銅業有限公司為哈薩克斯坦最大銅生產商，亦為全球頂尖銅生產商，擁有17個營運中礦場、10個選礦廠及2個銅冶煉廠。Kazakhmys Mining 各項經營包環節，括採礦至生產成品陰極銅及銅桿，全部緊密相連。於二零一零年，以其礦石生產的陰極銅約當產量合共為303千噸。公司自行控制發電廠及大量鐵路基礎設施，可支持生產。

Kazakhmys Mining 生產大量鋅、銀及金等其他金屬。於二零一零年，Kazakhmys Mining 生產167千噸精煉鋅。本集團為全球十大銀生產商(於二零一零年的產量為14百萬盎司)之一。

Kazakhmys Power 持有哈薩克斯坦最大燃煤熱電廠 Ekibastuz GRES-1 電廠的50%股權，Ekibastuz GRES-1 電廠擁有4,000百萬瓦標示容量。本集團管理哈薩克斯坦逾20%的發電量。

本集團為倫敦證券交易所英國富時100指數上市公司之一，並於哈薩克斯坦證券交易所(「哈薩克斯坦證券交易所」)及香港聯交所上市。於二零一零年，本集團的收益達32億美元，集團 EBITDA (不包括特別項目)達28億美元。本集團共聘用了約61,000名員工，大部份在哈薩克斯坦工作。本公司的策略目標是優化現有業務、推行主要增長項目、多元化發展及參與開拓中亞地區的大量天然資源商機。

## 銅的概述

### KAZAKHMYS 礦產量

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
採礦量	千噸	16,537	16,236	8,642	7,895	8,335
平均銅品位	%	1.01	1.14	1.03	0.99	1.12
精煉銅	千噸	153.3	170.6	81.3	72.0	89.6
自產精礦	千噸	152.8	169.4	80.9	71.9	88.4
購入的精礦	千噸	0.5	1.2	0.4	0.1	1.2
陰極銅約當產量 <sup>1</sup>	千噸	153.1	165.1	78.9	74.2	86.7
自產精礦	千噸	153.0	164.3	78.9	74.1	85.9
購入的精礦	千噸	0.1	0.8	—	0.1	0.8
銅桿	千噸	15.9	17.9	7.0	8.9	8.9

<sup>1</sup> 包括所售精煉銅及轉化成銅桿的陰極銅。

我們於二零一一年上半年的採礦量為16,537千噸，較二零一零年同期上升2%，此乃受Zhezkazgan區產量增加所推動。所有區域於二零一一年第二季採礦量均有上升，合共8,642千噸，較二零一一年第一季高9%。二零一一年第二季的表現乃受惠於天氣狀況改善以及設備可用性提高。

二零一一年上半年的平均銅品位為1.01%，二零一零年年同期則為1.14%。平均銅品位下降主要乃由於Zhezkazgan區的品位較低所致。

品位下降抵銷了礦產量的上升，因此二零一一年上半年所開採礦物中的金屬較二零一零年上半年減少9%，導致精煉銅產量相應減少。於這兩個期間，精煉銅產量已計入加工來自Balkhash熔煉爐和轉爐的廢料。

由於礦產量和銅品位均高於二零一一年第一季，於二零一一年第二季，精煉銅產量較二零一一年第一季增加13%至80.9千噸。

二零一一年上半年自產精礦的陰極銅約當產量較二零一零年同期的164.3千噸下降7%至153.0千噸，產量下降反映了精煉銅產量下降，但二零一一年上半年撥出在製品的比例高於二零一零年同期則抵銷了部分產量下降。

二零一一年第二季，陰極銅產量較上一季增加6%至78.9千噸。由於二零一一年第一季大量撥出在製品，因此陰極銅產量變動並未完全反映出二零一一年第二季精煉銅產量13%的增幅。

二零一一年上半年銅桿產量與年初作出的指引一致，同時反映了中國市場的持續強勁需求。

## 其他金屬的概述

### KAZAKHMYS 礦產量

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
精煉鋅	千噸	75.6	80.9	39.4	36.2	41.4
平均鋅品位	%	4.06	4.56	3.93	4.22	4.37
銀 <sup>1</sup>	千盎司	6,773	6,714	4,436	2,337	3,580
自有產量(副產品) <sup>2</sup>	千盎司	6,762	6,697	4,430	2,332	3,570
平均銀品位	克/噸	18.20	20.06	17.16	19.33	19.70
金	千盎司	69.9	78.6	46.2	23.7	40.1
自有產量(副產品) <sup>2</sup>	千盎司	55.9	62.4	36.6	19.3	29.4
平均金品位	克/噸	0.71	0.78	0.71	0.71	0.77
金銀合金(主產品)	千盎司	14.0	16.2	9.6	4.4	10.7
平均金品位	克/噸	1.28	1.21	1.28	1.27	1.21

<sup>1</sup> 包括前 Kazakhmys 金礦場 Central Mukur 及 Mizek 的少量副產品。

<sup>2</sup> 包括已購精礦的礦泥。

#### 鋅(副產品)

二零一一年上半年，所開採礦物中的鋅較二零一零年同期減少12%，主要由於東部地區品位下降所致。然而，由於及時接收第三方加工的物料部分抵銷了礦產量的降幅，因此精煉鋅產量僅下降7%。

二零一一年第二季精煉鋅產量較上一季度增加9%，此乃由於鋅礦物的提煉增加21%抵銷了品位下降所致。

#### 銀(副產品)

二零一一年上半年銀產量為6,773千盎司，與二零一零年同期一致。品位降低導致所開採礦物中的銀總量下降7%，但降幅被同期撥出在製品所抵銷。

如之前的報告所述，Balkhash 的貴金屬冶煉廠於二零一一年第一季正在進行維修工作，從而導致期內在製品累積。於二零一一年二月底維修工作完成後累積的物料得以加工，推動二零一一年第二季銀產量大幅上升。

#### 金(副產品)

二零一一年上半年的精煉金產量較同期增加2%，原因是含金礦石數量之下降已由年初加工庫存礦石所抵銷。

然而，由於在建項目水平發生變動，二零一一年上半年金產量下降10%至55.9千盎司。

二零一一年第二季金產量由上一季的19.3千盎司提高至36.6千盎司。產量增加是由於 Balkhash 的貴金屬精煉廠重新投產(如上所述)及來自Abyz的含金礦石開採增加所致。

### 金(主產品)

金(主產品)與以往包含於 Kazakhmys 金礦業務的礦產量有關。

二零一一年上半年產量較二零一零年同期減少14%，原因是 Mukur 及 Mizek 礦場營運年期即將結束，所開採及加工的金量持續減少所致。位於 Mizek 的礦體已枯竭，二零一零年十一月已停止礦石開採，但二零一一年上半年仍繼續加工之前開採的礦石。

二零一一年第二季金產量較上一季增加，原因是氣候變暖有助於實施浸出工序。

### Kazakhmys 按地區劃分的採礦回顧

#### ZHEZKAZGAN 區

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
採礦量	千噸	11,603	11,299	5,926	5,677	5,871
平均銅品位	%	0.75	0.85	0.76	0.73	0.83
銅精礦	千噸	206.6	233.0	106.3	100.3	117.7
精煉銅	千噸	75.9	85.8	39.9	36.0	44.2

二零一一年上半年採礦量為11,603千噸，較同期上升3%。來自北部地區礦場的產量增加753千噸，該礦場於二零一零年第一季正進行剝離工程。Annensky 礦場產量由二零一零年上半年的1,713千噸下降至1,360千噸，其產出可能會因為若干技術問題而在可預見未來繼續受到限制。

二零一一年上半年西部地區礦場產量較二零一零年上半年增加632千噸。正如早前所報告，西部、東部及南部地區礦場營運緊密相接，且由於西部地區礦場於二零一零年第二季重新開始營運，生產活動已從東部及南部地區礦場轉回，因此二零一一年上半年三個礦場的綜合產量與同期持平。

二零一一年第二季 Zhezkazgan 區的採礦量較二零一一年第一季增加4%。增加主要來自 Stepnoy 及 Zhomart 礦場，對開採設備進行保養後產量分別增加12%及7%。

二零一一年上半年平均銅品位下降至0.75%，反映Zhezkazgan礦場日趨成熟。由於在 Zhomart 及 Annensky 礦場開採更豐富礦層，二零一一年第二季品位較上一季輕微提高。

二零一一年上半年精煉銅產量較二零一零年上半年減少12%至75.9千噸，原因是採礦量增加被品位下降所抵銷。

受惠於品位提高及礦石產出增長，二零一零年第二季精煉銅產量較上一季增加11%至39.9千噸。

## Kazakhmys 按地區劃分的採礦回顧

### 中部地區

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
採礦量	千噸	2,630	2,643	1,483	1,147	1,341
平均銅品位	%	0.94	1.14	0.92	0.97	1.20
銅精礦	千噸	263.0	270.7	137.2	125.8	148.8
精煉銅	千噸	29.5	34.1	15.9	13.6	18.3

中部地區由之前包含於 Karaganda 區及 Balkhash Complex 的資產組成。該兩個區分因為持續進行的集團重組及優化計劃而合併起來。

二零一一年上半年的採礦量為2,630千噸，與同期持平。Nurkazgan 礦場的輸送帶維修工作已於二零一一年第一季完成，改善了礦石運輸，故二零一一年第二季的礦石產出提高至760千噸。該增加抵銷了Sayak礦場的開採量下降，如二零一一年第一季所報告，該礦場受到嚴寒天氣影響。

二零一一年第二季礦石產出較二零一一年第一季上升29%，反映 Nurkazgan 礦場(如上所述)及 Abyz 礦場產出增加。二零一一年第二季 Abyz 礦場全面恢復採礦作業，預期二零一一年下半年實施規劃的剝離工程將不會中斷產量。

二零一一年上半年平均銅品位由二零一零年上半年的1.14%下降至0.94%，原因是 Nurkazgan 礦場品位下降及產出增加，以及 Sayak 及 Abyz 礦場品位下降，採礦作業移至礦產資源較少地區。

二零一一年上半年品位下降加上礦石產量穩定導致金屬礦石減少18%。精煉銅產量為29.5千噸，較二零一零年同期下降13%，原因是開採量下降被加工庫存礦石及 Balkhash 電爐及轉爐的廢料所輕微抵銷。

二零一一年第二季精煉銅產量較上一季增加17%，此乃由於採礦量上升29%輕微抵銷品位下降所致。



## Kazakhmys 按地區劃分的採礦回顧

### 東部地區

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
採礦量	千噸	2,304	2,295	1,234	1,070	1,124
平均銅品位	%	2.41	2.56	2.43	2.40	2.53
銅精礦 <sup>1</sup>	千噸	234.0	243.9	121.6	112.4	123.6
精煉銅 <sup>1</sup>	千噸	43.5	45.0	23.1	20.4	23.6

<sup>1</sup> 不包括由第三方加工的精礦。

二零一一年上半年的採礦量與去年同期相若。Artemyevsky 礦場的產量下降，但被 Nikolayevsky 及 Irtyshsky 礦場產出的增幅所抵銷。於二零一一年第一季，由於回填設備受寒冷天氣影響，Artemyevsky 礦場的產量受到限制，但於二零一一年第二季有所回升。由於二零一零年第二季的春汛期延長，Nikolayevsky 礦場於二零一一年上半年的採礦量上升。

於二零一一年第二季的採礦量較第一季增長15%至1,234千噸，第一季產量因設備維修及惡劣天氣而受到限制。

二零一一年上半年的平均銅品位為2.41%，較去年同期之2.56%有所下降。Artemyevsky 礦場的銅品位有所上升，但僅部分抵銷 Yubileyno-Snegirikhinsky、Irtyshsky 及 Nikolayevsky 礦場的銅品位下降的幅度。

主要由於銅品位下降，二零一一年上半年精煉銅的產量較去年同期下跌3%。Nikolayevsky 選礦廠正持續致力於提升回採率，並增加選礦廠對採自 Artemyevsky 礦場的複雜多金屬礦的加工量。

二零一一年第二季精煉銅的產量較二零一一年第一季增長13%，此乃由於採礦量及銅品位雙雙上升，令所開採的礦石金屬產量增加。



## Kazakhmys 發電回顧

### KAZAKHMYS 發電量

Ekibastuz GRES-1		二零一一年	二零一零年	二零一一年	二零一一年	二零一零年
		六個月	六個月	第二季	第一季	第二季
淨發電量 <sup>1</sup>	吉瓦時	6,395	5,373	2,838	3,557	2,453
淨可靠容量 <sup>2</sup>	百萬瓦	2,205	2,166	2,185	2,225	2,160
電價	騰格／千瓦時	5.36	4.56	5.34	5.38	4.54
<b>自設發電站</b>						
淨發電量 <sup>1</sup>	吉瓦時	2,907	2,909	1,368	1,539	1,342
淨可靠容量 <sup>2</sup>	百萬瓦	853	862	864	842	873
內部銷售	吉瓦時	1,632	1,848	760	872	858
外部銷售	吉瓦時	1,275	1,061	608	667	484
電價 <sup>3</sup>	騰格／千瓦時	3.50	2.70	3.50	3.50	2.70

<sup>1</sup> 所發電量及售予客戶的電量減內部消耗及發電站變壓器損耗。

<sup>2</sup> 淨可靠容量乃指一台機組可於指定時間內維持的最大容量，按季節限制調整，並減去電站服務及配套設施所需容量。

<sup>3</sup> 僅外部銷售。

#### **Ekibastuz GRES-1**

二零一零年二月二十六日，本集團完成向 Samruk 出售所持 Ekibastuz GRES-1 的50%股權，並保留另外50%非控股權益。上述結果乃按持有業務100%權益計算。

Ekibastuz GRES-1 於二零一一年上半年的淨發電量較二零一零年同期增加19%。發電量增加乃主要由於向俄羅斯額外出售873吉瓦時，而於二零一零年，自六月份才開始向俄羅斯出售電量。二零一一年上半年，哈薩克斯坦國內市場的需求亦有所上升，帶動國內電力銷售增加149吉瓦時。

二零一一年第二季的淨發電量較第一季減少20%，此乃主要由於標準季節因素及開始年度保養工作所致。此外，於二零一一年四月及五月哈薩克斯坦東部的水力發電廠可供應低成本電力，亦導致發電量下降。

哈薩克斯坦政府設定的二零一一年國內電價上限為5.60騰格／千瓦時，高於二零一零年的4.68騰格／千瓦時。Ekibastuz GRES-1 於二零一一年上半年出售電力的加權平均電價為5.36騰格／千瓦時，較去年同期上升18%。電價上調反映需求強勁，而由於14%的淨發電量乃以較低電價出售予俄羅斯，故上調後電價仍略低於哈薩克斯坦的電價上限。

於二零一一年上半年的淨可靠容量較二零一零年同期增加39百萬瓦，是由於第五機組(25百萬瓦)配備靜電除塵器及第六機組(10百萬瓦)安裝部分較高效率的設備所致。

## 自設發電站

二零一一年上半年自設發電站的淨發電量與二零一零年同期持平。然而，比較期間的內部及外部銷量之間有所變動。由於 Kazakhmys Mining 東部地區從鄰近的第三方發電站購買大量電量，以節省外部輸電成本，令 Karaganda 的發電站以更高利潤率對外銷售更多電量，故電量的內部銷量下降。

二零一一年第二季發電量及銷量較上一季有所下降，原因是季節性需求變動及部分處於維護狀態的加工機組電力需求減少。

二零一一年上半年向外部客戶所銷售電力的加權平均電價由同期的2.70騰格／千瓦時上升30%至3.50騰格／千瓦時。哈薩克斯坦政府制定的二零一一年電價上限為4.10騰格／千瓦時。自設發電站的電價上限有別於 Ekibastuz GRES-1，是由於其現代化項目規模較小所致。

## 有關自設發電站的其他資料

自設發電站原屬 Kazakhmys Copper，但由於進行集團重組及優化計劃，自設發電站與 Ekibastuz GRES-1 被合併至單一管理團隊轄下。

自設發電站包括位於 Karaganda、Balkhash 及 Zhezkazgan 的三間燃煤熱電廠，以及位於 Satpayev 的一間供熱廠（僅供熱）。在三間熱電廠及供熱廠之間運作著18個渦輪及38個鍋爐。發電廠的綜合裝機發電量為1,025百萬瓦。

三間自設發電站均使用由本集團的 Borly 煤礦所供應的煤炭。於二零一零年，該煤礦生產煤炭約8.1百萬噸，其中約90%被用於本集團的自設發電站。

## Kazakhmys 礦產生產的附錄

### 銅礦開採

Zhezkazgan 區		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
北部地區	礦石(千噸)	1,255	502	597	658	440
	品位(%)	0.72	0.73	0.71	0.73	0.78
東部地區	礦石(千噸)	1,905	2,369	976	929	1,062
	品位(%)	0.58	0.68	0.58	0.57	0.69
南部地區	礦石(千噸)	2,560	2,702	1,312	1,248	1,319
	品位(%)	0.58	0.65	0.56	0.60	0.63
西部地區	礦石(千噸)	1,102	470	574	528	470
	品位(%)	0.52	0.56	0.54	0.49	0.56
Stepnoy	礦石(千噸)	1,613	1,683	853	760	808
	品位(%)	0.66	0.80	0.65	0.68	0.83
Annensky	礦石(千噸)	1,360	1,713	678	682	848
	品位(%)	0.58	0.73	0.69	0.47	0.71
Zhomart	礦石(千噸)	1,808	1,861	936	872	925
	品位(%)	1.52	1.60	1.57	1.47	1.57
地區總計	礦石(千噸)	11,603	11,299	5,926	5,677	5,871
地區平均	品位(%)	0.75	0.85	0.76	0.73	0.83
中部地區		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
Nurkazgan West	礦石(千噸)	1,293	1,192	760	533	591
	品位(%)	0.70	0.84	0.71	0.68	0.96
Abyz	礦石(千噸)	261	291	169	92	152
	品位(%)	1.34	1.82	1.34	1.36	1.83
Sayak	礦石(千噸)	792	882	411	381	452
	品位(%)	0.76	0.99	0.71	0.80	0.99
Shatyrkul	礦石(千噸)	284	278	143	141	146
	品位(%)	2.22	2.23	2.15	2.29	2.20
地區總計	礦石(千噸)	2,630	2,643	1,483	1,147	1,341
地區平均	品位(%)	0.94	1.14	0.92	0.97	1.20
東部地區		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
Nikolayevsky	礦石(千噸)	296	253	159	137	106
	品位(%)	0.95	1.18	1.02	0.86	0.95
Artemyevsky	礦石(千噸)	622	714	342	280	378
	品位(%)	1.84	1.80	1.97	1.68	1.81
Irtysky	礦石(千噸)	298	228	155	143	110
	品位(%)	1.33	1.41	1.26	1.40	1.32
Belousovsky	礦石(千噸)	22	—	5	17	—
	品位(%)	1.02	—	0.85	1.08	—
Orlovsky	礦石(千噸)	772	799	394	378	382
	品位(%)	3.70	3.64	3.52	3.88	3.72
Yubileyno- Snegirikhinsky	礦石(千噸)	294	300	179	115	147
	品位(%)	2.95	3.54	3.20	2.57	3.3
地區總計	礦石(千噸)	2,304	2,295	1,234	1,070	1,124
地區平均	品位(%)	2.41	2.56	2.43	2.40	2.53
<b>總計</b>	<b>礦石(千噸)</b>	<b>16,537</b>	<b>16,236</b>	<b>8,642</b>	<b>7,895</b>	<b>8,335</b>
<b>平均</b>	<b>品位(%)</b>	<b>1.01</b>	<b>1.14</b>	<b>1.03</b>	<b>0.99</b>	<b>1.12</b>

## 銅加工

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
Zhezkazgan 區						
銅精礦	千噸	206.6	233.0	106.3	100.3	117.7
精煉銅	千噸	75.9	85.8	39.9	36.0	44.2
中部地區						
銅精礦	千噸	263.0	270.7	137.2	125.8	148.8
精煉銅	千噸	29.5	34.1	15.9	13.6	18.3
東部地區						
銅精礦	千噸	234.0	243.9	121.6	112.4	123.6
精煉銅	千噸	43.5	45.0	23.1	20.4	23.6
自行加工礦石總計						
銅精礦	千噸	703.6	747.5	365.1	338.5	390.0
精煉銅	千噸	148.9	164.9	78.9	70.0	86.1
第三方加工礦石						
銅精礦	千噸	14.8	17.0	7.6	7.2	8.9
精煉銅	千噸	3.9	4.5	2.0	1.9	2.3
自產礦石總計						
銅精礦	千噸	<b>718.4</b>	<b>764.5</b>	<b>372.6</b>	<b>345.7</b>	<b>398.8</b>
精煉銅	千噸	<b>152.8</b>	<b>169.4</b>	<b>80.9</b>	<b>71.9</b>	<b>88.4</b>
購入的精礦						
銅精礦	千噸	1.4	3.5	1.0	0.4	3.5
精煉銅	千噸	0.5	1.2	0.4	0.1	1.2
精煉銅總計						
	千噸	153.3	170.6	81.3	72.0	89.6

## 銅冶煉廠／精煉廠－陰極銅生產

		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
<b>Zhezkazgan冶煉廠</b>						
自產精礦	千噸	58.8	63.3	28.3	30.5	35.0
購入的精礦	千噸	—	—	—	—	—
小計	千噸	58.8	63.3	28.3	30.5	35.0
來料加工	千噸	—	—	—	—	—
總計(包括來料加工)	千噸	58.8	63.3	28.3	30.5	35.0
<b>Balkhash冶煉廠</b>						
自產精礦	千噸	94.2	101.0	50.6	43.6	50.9
購入的精礦	千噸	0.1	0.8	—	0.1	0.8
小計	千噸	94.3	101.8	50.6	43.7	51.7
來料加工	千噸	4.2	—	0.6	3.6	—
總計(包括來料加工)	千噸	98.5	101.8	51.2	47.3	51.7
<b>總計</b>	<b>千噸</b>	<b>157.3</b>	<b>165.1</b>	<b>79.5</b>	<b>77.8</b>	<b>86.7</b>
來自自產精礦的 陰極銅總產量	千噸	153.0	164.3	78.9	74.1	85.9

## 其他金屬開採－鋅

鋅		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(%)	3.63	3.94	3.76	3.48	3.38
Artemyevsky	品位(%)	6.03	6.29	5.44	6.75	6.20
Irtysky	品位(%)	2.91	3.23	2.85	2.99	2.89
Belousovsky	品位(%)	0.32	—	0.12	0.39	—
Orlovsky	品位(%)	4.36	4.89	4.42	4.31	4.78
Yubileyno- Snegirikhinsky	品位(%)	2.21	2.50	2.38	1.95	1.79
地區平均	品位(%)	4.22	4.74	4.10	4.35	4.55
<b>中部地區</b>						
Abyz	品位(%)	2.65	3.11	2.63	2.70	3.05
地區平均	品位(%)	2.65	3.11	2.63	2.70	3.05
<b>總平均</b>	<b>品位(%)</b>	<b>4.06</b>	<b>4.56</b>	<b>3.93</b>	<b>4.22</b>	<b>4.37</b>
<b>精煉鋅</b>	<b>(千噸)</b>	<b>75.6</b>	<b>80.9</b>	<b>39.4</b>	<b>36.2</b>	<b>41.4</b>

## 其他金屬開採 — 銀

銀		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
<b>Zhezkazgan區</b>						
北部地區	品位(克/噸)	6.41	5.56	8.23	4.75	5.93
東部地區	品位(克/噸)	12.67	13.21	13.01	12.32	12.25
南部地區	品位(克/噸)	12.80	15.52	12.79	12.82	14.06
西部地區	品位(克/噸)	10.35	10.07	11.39	9.23	10.07
Stepnoy	品位(克/噸)	8.19	14.59	5.9	10.77	13.99
Annensky	品位(克/噸)	13.56	14.44	12.89	14.22	14.93
Zhomart	品位(克/噸)	8.08	7.25	8.79	7.33	6.34
地區平均	品位(克/噸)	10.57	12.70	10.62	10.52	11.70
<b>中部地區</b>						
Nurkazgan	品位(克/噸)	1.75	2.07	1.8	1.69	2.35
Abyz		32.96	40.60	31.94	34.85	39.83
Sayak	品位(克/噸)	5.30	4.69	4.59	6.07	5.25
Shatyrkul	品位(克/噸)	2.37	2.42	1.83	2.92	2.46
地區平均	品位(克/噸)	5.99	7.23	6.02	5.95	7.60
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(克/噸)	27.31	31.10	28.1	26.41	32.39
Artemyevsky	品位(克/噸)	135.4	119.23	103.92	173.88	131.60
Irtysky	品位(克/噸)	48.33	58.83	47.27	49.48	62.54
Belousovsky	品位(克/噸)	16.66	—	23.0	14.50	—
Orlovsky	品位(克/噸)	63.27	59.41	63.99	62.52	55.44
Yubileyno-Snegirikhinsky	品位(克/噸)	22.62	27.86	21.24	24.75	27.80
地區平均	品位(克/噸)	70.56	71.04	61.98	80.44	75.92
<b>總平均</b>	<b>品位(克/噸)</b>	<b>18.20</b>	<b>20.06</b>	<b>17.16</b>	<b>19.33</b>	<b>19.70</b>
<b>精煉銀</b>	<b>(千盎司)</b>	<b>6,952</b>	<b>7,437</b>	<b>3,464</b>	<b>3,488</b>	<b>3,869</b>
自產精礦	(千盎司)	6,103	6,240	3,127	2,976	3,113
經第三方加工的						
自產精礦	(千盎司)	828	1,090	321	507.0	649
購入的精礦		22	107	17	5	107
<b>金屬銀<sup>1</sup>(副產品)</b>	<b>(千盎司)</b>	<b>6,762</b>	<b>6,697</b>	<b>4,430</b>	<b>2,332</b>	<b>3,570</b>

<sup>1</sup> 包括來自購入精礦的礦泥。

## 其他金屬開採 — 金

金		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
<b>中部地區</b>						
Nurkazgan	品位(克/噸)	0.25	0.31	0.25	0.25	0.37
Abyz	品位(克/噸)	3.69	4.05	3.94	3.24	3.69
Sayak	品位(克/噸)	0.23	0.22	0.20	0.26	0.20
Shatyrkul	品位(克/噸)	0.37	0.41	0.33	0.40	0.37
地區平均	品位(克/噸)	0.60	0.70	0.67	0.51	0.69
<b>東部地區</b>						
Nikolayevsky	品位(克/噸)	0.36	0.28	0.35	0.36	0.19
Artemyevsky	品位(克/噸)	1.09	1.27	0.87	1.36	1.20
Irtyshsky	品位(克/噸)	0.34	0.31	0.31	0.38	0.30
Belousovsky	品位(克/噸)	0.26	—	0.14	0.30	—
Orlovsky	品位(克/噸)	1.19	1.11	1.21	1.17	1.12
Yubileyno-Snegirikhinsky	品位(克/噸)	0.38	0.32	0.37	0.41	0.28
地區平均	品位(克/噸)	0.83	0.88	0.77	0.91	0.87
<b>總平均</b>	<b>品位(克/噸)</b>	<b>0.71</b>	<b>0.78</b>	<b>0.71</b>	<b>0.71</b>	<b>0.77</b>
<b>精煉金</b>	<b>(千盎司)</b>	<b>67.4</b>	<b>66.1</b>	<b>34.3</b>	<b>33.1</b>	<b>36.4</b>
自產精礦	(千盎司)	61.2	58.7	31.3	29.9	32.2
經第三方加工的						
自產精礦	(千盎司)	4.9	6.8	2.0	2.9	3.6
購入的精礦		1.3	0.6	1.0	0.3	0.6
<b>金產量<sup>1</sup>(副產品)</b>	<b>(千盎司)</b>	<b>55.9</b>	<b>62.4</b>	<b>36.6</b>	<b>19.3</b>	<b>29.4</b>

<sup>1</sup> 包括來自購入精礦的礦泥。

金銀合金產量 (作為主要產量)		二零一一年 六個月	二零一零年 六個月	二零一一年 第二季	二零一一年 第一季	二零一零年 第二季
採礦量	礦石(千噸)	357	618	262	95	527
金礦石品位	克/噸	1.28	1.21	1.28	1.27	1.21
金礦石焊盤	千兆盎司	19.1	30.6	15.2	3.9	25.7
金沉澱	千兆盎司	14.3	16.5	10.0	4.3	11.1
<b>金銀合金產量</b>	<b>千兆盎司</b>	<b>14.0</b>	<b>16.2</b>	<b>9.6</b>	<b>4.4</b>	<b>10.7</b>
銀產量	千兆盎司	11.4	16.8	6.0	5.4	10.4